

Frühjahrsprogramm 2023

Kasperl auf heißer Spur
Kasperl sulla pista calda

19 - 21. Januar, 17.00 Uhr



Es ist schon eigenartig, wenn plötzlich Dinge verschwinden! Und so hat Kasperl, neben den Erledigungen für seine Großmutter noch einiges zu tun: er stürzt sich in das neue

Abenteuer und hat auch schon eine Heiße Spur...

Brigitte Haslwanter (AT) Puppenbühne Zappelfetzn
Für Kinder ab 4 Jahren, Dauer: ca. 45 Minuten

*È strano quando le cose scompaiono improvvisamente!
E così, oltre a fare commissioni per sua nonna, Kasperl ha ancora molto da fare: si lancia nella nuova avventura e ha già una bella pista calda...*

Die verhexten Ohren
Le orecchie stregate

26. - 28. Januar, 17.00 Uhr



Wer kennt sie nicht, die Ohrwürmer? Eine besondere Gattung aus der Welt der Musik und weit verbreitet. Auch Kasperl hat seinen eigenen Ohrwurm und liebt ihn über alles.

Am meisten ärgert das natürlich die Hexe. Da greift sie zu einer List und braut nach alter Hexenkunst einen Trank. Warum der Seppl dadurch in Schwierigkeiten kommt und ob der Kasperl da noch helfen kann, wird hier noch nicht verraten...

Brigitte Haslwanter (ST) Puppenbühne Zappelfetzn
Für Kinder ab 4 Jahren, Dauer: ca. 45 Minuten

*Chi non li conosce, i tormentoni? Una particolare categoria di motivetti e canzoni del mondo della musica, e anche parecchio diffusi!
Kasperl ha il suo, di tormentone, lo canta in continuazione e lo andora sopra a ogni cosa. Questo fa naturalmente spazientire la strega, che architetta uno die suoi stratagemmi e con una ricetta magica prepara una porzione....*

Dr. Heinz Waffel
Feuerwehrmann, Polizist & Tierarzt
Dott. Heinz Waffel

02. - 04. Februar, 17.00 Uhr

Andy Clapp hat viele Geschichten auf Lager. Aber seine spannendste ist die von Heinz Waffel, der sich nicht entscheiden konnte, welchen Beruf er besser findet: Feuerwehrmann, Polizist oder Tierarzt... Also wurde er alles drei.



Jetzt kann er Diebe verhaften, Feuer löschen und Tiere retten. Eines Tages bekommt er einen wichtigen Auftrag. Es geht um einen gestohlenen Hamster, eine verschwundene Königin, ein sprechendes Eichhörnchen und zwei fiese Gauner. Nun muss er alle seine Fähigkeiten unter Beweis stellen. Mit Figuren, Musik, kleinen Zaubertricks und viel guter Laune erzählt und spielt Andy Clapp dieses Abenteuer von Dr. Waffel. Spannend, witzig und überraschend.

Andy Clapp (E/DE)
Für Kinder ab 3 Jahren, Dauer: ca. 45 Minuten

Andy Clapp ha molte storie da raccontare. Ma la sua più eccitante è quella di Dr. Heinz Waffel, che non riusciva a decidere quale lavoro gli piaceva di più: vigile di fuoco, poliziotto o veterinario...

Der Partschött und die Wilde
Il Partschött e la selvaggia

09. - 11. Februar, 17.00 Uhr

Eine alte Sage musikalisch neu erzählt. Am Berhang oberhalb des Dorfes liegt ein großer Felsen. Dort haust die Wilde in ihrer Hütte. Die Dorfbewohner sind misstrauisch. Woher kommt sie? Was treibt sie dort? Ist sie vielleicht eine Hexe? Die Kinder aus dem Dorf sind neugierig und schleichen sich an. Da knackt und raschelt es und der Partschött taucht auf...eine Geschichte über die Geheimnisse der Natur. Erzählt wird die Geschichte mit Live-Musik auf dem Kontrabass, Concertina, Gitarre, Blockflöte, Saxophon, Milchkanne und anderem Spielzeug, sowie Schauspiel und Objekttheater.



Simone Oberrauch (Südtirol), Joan Pèrez-Villegas
Für Kinder ab 5 Jahren, Dauer: ca. 45 Minuten

Un` antica leggenda raccontata in un nuovo modo musicale. Sul fianco della montagna sopra il villaggio si trova una grande roccia. La selvaggia vive lì nella sua capanna. Gli abitanti del villaggio sono sospettosi. Da dove viene? Cosa ci fa lì? Forse è una strega? I bambini del villaggio sono curiosi e si avvicinano furtivamente.....

Faschingskonzert der Musikschule Bozen Altstadt

Eintritt frei, freiwillige Spenden kommen dem Theater zugute



13. Februar 2023
18.00 Uhr und 19.00 Uhr

alperia

gefördert von
Stiftung Südtiroler
Sparkasse

Die Sponsoren des Cortile - Theater im Hof

tecnomag
TECNISCHER HANDEL
FORNITURE INDUSTRIALI

SPARKASSE
CASSA DI RISPARMIO

Kati, Ole und der Wunderbalkon
Kati, Ole e il balcone magico

16. - 18. März, 17.00 Uhr



Kati und Ole retten einem Mann an einer roten Ampel das Leben, und beschließen von nun an, Retter zu werden. Dafür gibt es allerlei: die Ameisen vom Hinterhof, die Lochkoblode in der Sockenschublade und die Erinnerungen der vergess-

lichen Frau Meier. Und schließlich den ganzen Wunderbalkon des alten Herrn Gustav. Dabei geht natürlich so manches schief. Letztlich soll Opa Gustav sogar für ihre Missgeschicke aus seiner Wohnung geworfen werden. Diesmal müssen Ole und Kati wirkliche Retter sein.

Christoph Buchfink (DE) Buchfinktheater

Für Kinder ab 5 Jahren, Dauer: ca. 50 Minuten

Kati e Ole salvano la vita di un vecchio signore a un semaforo rosso e decidono di diventare salvatori d'ora in poi. Ci sono tutti i tipi di cose per questo: le formiche del cortile, i coboldi nel cassetto dei calzini, i ricordi della smemorata signora Meier. E infine, l'interno balcone delle meraviglie del vecchio signor Gustav...

Manuschka & Michelino räumen auf

Manuschka e Michelino 30./31. März - 01. April, 17.00 Uhr



"Michelino!" - ruft Manuschka und rauft sich die Haare, denn auf der Bühne sieht es zum Fürchten aus. "Wir haben gestern vergessen nach unserer letzten Probe aufzuräumen und gleich fängt unsere Vorstellung an!" - jammert sie und setzt sich verzweifelt auf das kleine rote Klavier. "Das schaffen wir schon" - beruhigt Michelino und befördert mit Schwung einen Berg von bunten Tüchern in einen der zahlreich herumliegenden Koffer und versetzt dem Deckel mit dem Fuß elegant einen Tritt. Manuschka ist inzwischen hinter einem anderen Koffer verschwunden, taucht dann mit einem fröhlichen Jauchzer auf und ruft begeistert aus: "Schau mal, was ich gefunden habe..."

Michel Widmer, Manuela Widmer (AT) Theater aus dem Koffer

Für Kinder ab 4 Jahren, Dauer: ca. 50 Minuten

Come sempre con Manuschka e Michelino le incomprensioni e gli strani intrecci sono inevitabili. Ma trovano sempre una soluzione.

Der Fischer und seine Frau
Il pescatore e sua moglie

04. - 06. Mai, 17.00 Uhr

"Wir können doch ganz zufrieden sein," sagt Peter Dudeldee und schaut auf das Meer. "Nein, das sind wir nicht!" zetert seine Frau Ilsebill. Und weil der goldene Fisch, dem Peter



Dudeldee das Leben geschenkt hat, versprach, alle Wünsche zu erfüllen, wünscht Ilsebill munter drauf los. Und im Wünschen findet sie kein Ende, immer mehr, immer größer - bis sie endlich sein will wie Gott. Da plötzlich hat alles ein Ende - "Ich hab wohl zu viel haben wollen" jammert Ilsebill und lebt von da an mit Peter Dudeldee zufrieden bis an ihr Lebensende.

Anne Klinge (DE) Fußtheater

Für Kinder ab 4 Jahren, Dauer: ca. 45 Minuten

"Possiamo essere abbastanza soddisfatti", dice Peter Dudeldee e guarda il mare. "No, non lo siamo!" urla sua moglie Ilsebill. E poiché il pesce d'oro, a cui Peter Dudeldee ha dato la vita, ha promesso di esaudire tutti i desideri, Ilsebill desidera allegramente. E nel desiderare non trova fine...

Wenn Fuchs und Hase sich Gute Nacht sagen

Quando la volpe e il coniglio danno la buonanotte

11. - 13. Mai, 17.00 Uhr

Wo ist er? Der Ort, wo Fuchs und Hase sich "Gute Nacht" sagen? Das möchte der Forscher gerne wissen und hat sich auf die Suche gemacht. Dabei ist es spät geworden - von Fuchs und Hase keine Spur. Enttäuscht



geht der Forscher in sein Zelt zu Bett. Kaum schläft er, kommt auch schon ein Hase - ein kleiner. Hat sich verlaufen und findet nicht mehr heim. Und da ist auch schon ein Fuchs - ein hungriger!...

Alexander Baginski (DE) Figuentheater Pantaleon

Für Kinder ab 4 Jahren, Dauer: ca. 45 Minuten

Dov'è? Il luogo dove volpe e coniglio dicono "buona notte"?

Il ricercatore vorrebbe saperlo e si è messo alla ricerca.

Ma è diventato tardi - non una traccia di volpe e coniglio. Deluso, il ricercatore va a letto nella sua tenda. Non appena dorme, arriva un coniglio - piccolo. Mi sono perso e non riesco a trovare la strada di casa. E c'è già una volpe - una affamata!...



Theater im Hof - Cortile
Obstmarkt - Piazza delle Erbe 37
I - 39100 Bozen - Bolzano
Tel. +39-0471-980756
e-mail: info@theaterimhof.it
www.theaterimhof.it



Das Cortile - Theater im Hof wird gefördert von der Autonomen Provinz Bozen, Amt für Kultur; Gemeinde Bozen; der Stiftung Südtiroler Sparkasse und der Südtiroler Sparkasse AG

Für Schulen und Kindergärten:
Die Aufführungen können auch vormittags besucht werden!

Voranmeldung erforderlich. Preise nach Vereinbarung.

Per asili e per scuole:

Gli spettacoli sono disponibili anche di mattina!

La prenotazione è necessaria. Prezzi da concordare.